
**4th Session, 56th Legislature
New Brunswick
58-59 Elizabeth II, 2009-2010**

**4^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
58-59 Elizabeth II, 2009-2010**

BILL

18

**An Act to Amend the
Real Property Tax Act**

Read first time: December 4, 2009

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. GREG BYRNE, Q.C.

PROJET DE LOI

18

**Loi modifiant la
Loi sur l'impôt foncier**

Première lecture : le 4 décembre 2009

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. GREG BYRNE, c.r.

BILL 18

PROJET DE LOI 18

**An Act to Amend the
Real Property Tax Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'impôt foncier**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Section 5 of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1 *L'article 5 de la Loi sur l'impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) *in subsection (2)*

a) *au paragraphe (2),*

(i) *in paragraph (a.1) by striking out "and" at the end of the paragraph;*

(i) *à l'alinéa a.1), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting "; and";*

(ii) *à l'alinéa c), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

(iii) *by adding after paragraph (c) the following:*

(iii) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :*

(d) each year there shall be a tax on all real property within a rural community under the *Municipalities Act*, at the rate fixed under section 4 for that rural community on all residential property and at one and one-half times that rate on all non-residential property.

d) un impôt est levé chaque année sur tous les biens réels situés dans une communauté rurale établie en vertu de la *Loi sur les municipalités*, au taux fixé pour celle-ci en application de l'article 4 sur tous les biens résidentiels et à une fois et demie de ce taux sur tous les biens non résidentiels.

(b) *by repealing subsection (13) and substituting the following:*

b) *par l'abrogation du paragraphe (13) et son remplacement par ce qui suit :*

5(13) Despite paragraphs (2)(a), (a.1) and (d),

5(13) Malgré les alinéas (2)a), a.1) et d),

(a) where in a year the rate of tax referred to in paragraph (2)(a) for real property located in a municipality exceeds the average rate of tax for that year under subsection (10) and the real property is registered under the farm land identification program, the Minister of Agriculture and Aquaculture may pay for that year on behalf of the person in whose name the real property is assessed the amount of tax determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the tax imposed under paragraph (2)(a) on that real property for that year calculated at the rate referred to in paragraph (2)(a), and

B is the tax that would be imposed on that real property for that year if the tax were calculated based on the average rate under subsection (10); and

(b) where in a year the total of the rates of tax referred to in paragraphs (2)(a.1) and (d) for real property located in a rural community exceeds the average rate of tax for that year under subsection (10) and the real property is registered under the farm land identification program, the Minister of Agriculture and Aquaculture may pay for that year on behalf of the person in whose name the real property is assessed the amount of tax determined by the formula

$$C - D$$

where

C is the total of the taxes imposed under paragraphs (2)(a.1) and (d) on that real property for that year calculated at the rates referred to in paragraphs (2)(a.1) and (d), and

D is the tax that would be imposed on that real property for that year if the tax were calculated based on the average rate under subsection (10).

(c) *by adding after subsection (18) the following:*

5(19) Subsection (13) does not apply where the rural community in which the real property is located collects the tax under subsection 6(4).

a) lorsque, dans une année donnée, le taux de l'impôt visé à l'alinéa (2)a) pour les biens réels situés dans une municipalité dépasse le taux moyen de l'impôt pour cette année calculé en vertu du paragraphe (10) et que les biens réels sont inscrits au plan d'identification des terres agricoles, le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture peut payer pour cette année pour la personne au nom de laquelle les biens réels sont évalués le montant de l'impôt qui résulte du calcul suivant :

$$A - B$$

où

A représente l'impôt levé en vertu de l'alinéa (2)a) sur ces biens réels pour cette année calculé au taux visé à l'alinéa (2)a);

B représente l'impôt qui serait levé sur ces biens réels pour cette année, s'il avait été calculé sur la base du taux moyen en vertu du paragraphe (10);

b) lorsque, dans une année donnée, la somme des taux de l'impôt visés aux alinéas (2)a.1) et d) pour les biens réels situés dans une communauté rurale dépasse le taux moyen de l'impôt pour cette année calculé en vertu du paragraphe (10) et que les biens réels sont inscrits au plan d'identification des terres agricoles, le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture peut payer pour cette année pour la personne au nom de laquelle les biens réels sont évalués le montant de l'impôt qui résulte du calcul suivant :

$$C - D$$

où

C représente le total des impôts levés en vertu des alinéas (2)a.1) et d) sur ces biens réels pour cette année calculés aux taux visés aux alinéas (2)a.1) et d);

D représente l'impôt qui serait levé sur ces biens réels pour cette année, s'il avait été calculé sur la base du taux moyen en vertu du paragraphe (10).

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (18) :

5(19) Le paragraphe (13) ne s'applique pas lorsque la communauté rurale dans laquelle les biens réels sont situés perçoit l'impôt en vertu du paragraphe 6(4).

2 Section 5.01 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) in the definition “rate” by striking out “paragraph 27.01(1)(c), 87(2)(c) or 190.081(2)(c) of the Municipalities Act” and substituting “paragraph 27.01(1)(c), 87(2)(c), 190.081(2)(c) or 190.082(5)(d) of the Municipalities Act”;*

(b) *in paragraph (3)(e) by striking out “paragraph 27.01(1)(b) of the Municipalities Act” and substituting “paragraph 27.01(1)(b) or 190.082(5)(b) of the Municipalities Act”;*

(c) *in paragraph (5)(e) by striking out “paragraph 27.01(1)(c) of the Municipalities Act” and substituting “paragraph 27.01(1)(c) or 190.082(5)(d) of the Municipalities Act”.*

3 The Act is amended by adding after section 8.1 the following:

8.11 Where any penalties are payable under this Act with respect to the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1), such penalties are due and owing to that rural community.

4 Section 8.2 of the Act is repealed and the following is substituted:

8.2 Subject to subsections 6(2) and (4), the Minister shall collect any penalties payable under this Act and, where such penalties are payable with respect to the tax imposed by a municipality under paragraph 5(2)(a) or the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1), the Minister shall collect such penalties for and on behalf of the municipality or rural community, as the case may be.

5 Section 10 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “subsection 6(2)” and substituting “subsections 6(2) and (4)”;*

(b) *in subsection (5) by striking out “including the tax imposed by a municipality under paragraph 5(2)(a) and the penalty on such tax” and substituting “including the tax imposed by a municipality under paragraph 5(2)(a) and the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1) and the penalties on such taxes”.*

2 L’article 5.01 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), à la définition « taux », par la suppression de « l’alinéa 27.01(1)c, 87(2)c ou 190.081(2)c de la Loi sur les municipalités » et son remplacement par « l’alinéa 27.01(1)c, 87(2)c, 190.081(2)c ou 190.082(5)d de la Loi sur les municipalités »;*

b) *à l’alinéa (3)e, par la suppression de « l’alinéa 27.01(1)b de la Loi sur les municipalités » et son remplacement par « l’alinéa 27.01(1)b ou 190.082(5)b de la Loi sur les municipalités »;*

c) *à l’alinéa (5)e, par la suppression de « l’alinéa 27.01(1)c de la Loi sur les municipalités » et son remplacement par « l’alinéa 27.01(1)c ou 190.082(5)d de la Loi sur les municipalités ».*

3 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 8.1 :

8.11 Les pénalités qui sont payables en vertu de la présente loi à l’égard de l’impôt levé par une communauté rurale en application de l’alinéa 5(2)a.1) sont dues et payables à cette communauté rurale.

4 L’article 8.2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8.2 Sous réserve des paragraphes 6(2) et (4), le Ministre perçoit toutes pénalités payables en vertu de la présente loi et, lorsqu’elles sont payables à l’égard de l’impôt levé par une municipalité en application de l’alinéa 5(2)a) ou de l’impôt levé par une communauté rurale en application de l’alinéa 5(2)a.1), il les perçoit pour la municipalité ou pour la communauté rurale, selon le cas, et au nom de celle-ci.

5 L’article 10 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « du paragraphe 6(2) » et son remplacement par « des paragraphes 6(2) et (4) »;*

b) *au paragraphe (5), par la suppression de « y compris l’impôt levé par une municipalité en application de l’alinéa 5(2)a) et la pénalité relative à cet impôt » et son remplacement par « y compris l’impôt levé par une municipalité en application de l’alinéa 5(2)a) et l’impôt levé par une communauté rurale en application de l’alinéa 5(2)a.1) ainsi que les pénalités y relatives ».*

6 Section 11 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “paragraph 5(2)(a)” and substituting “paragraphs 5(2)(a) and (a.1)”;

(b) by adding after subsection (1.1) the following:

11(1.2) Subsection (1.1) applies with the necessary modifications to the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1).

(c) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsections (1), (1.01) and (1.1)” and substituting “subsections (1), (1.01), (1.1) and (1.2)”;

(d) in subsection (2.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsections (1), (1.01) and (1.1)” and substituting “subsections (1), (1.01), (1.1) and (1.2)”;

(e) in subsection (3) by striking out “subsection (1.1)” and substituting “subsection (1.1) or (1.2)”.

7 Section 11.1 of the Act is amended by adding after subsection (4) the following:

11.1(4.1) Subsection (4) applies with the necessary modifications to real property located in a rural community.

8 Section 12 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1);

(b) by repealing subsection (1.001);

(c) by repealing subsection (1.01);

(d) in subsection (1.02) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (2)”;

(e) by repealing subsection (1.03);

(f) by repealing subsection (1.04);

(g) by repealing subsection (1.05);

(h) by repealing subsection (1.06);

6 L'article 11 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « de l'alinéa 5(2)a » et son remplacement par « des alinéas 5(2)a et a.1 »;

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.1) :

11(1.2) Le paragraphe (1.1) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'impôt levé par une communauté rurale en application de l'alinéa 5(2)a.1).

c) au paragraphe (2) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « aux paragraphes (1), (1.01) et (1.1) » et son remplacement par « aux paragraphes (1), (1.01), (1.1) et (1.2) »;

d) au paragraphe (2.1) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « aux paragraphes (1), (1.01) et (1.1) » et son remplacement par « aux paragraphes (1), (1.01), (1.1) et (1.2) »;

e) au paragraphe (3), par la suppression de « du paragraphe (1.1) » et son remplacement par « du paragraphe (1.1) ou (1.2) ».

7 L'article 11.1 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

11.1(4.1) Le paragraphe (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux biens réels situés dans une communauté rurale.

8 L'article 12 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1);

b) par l'abrogation du paragraphe (1.001);

c) par l'abrogation du paragraphe (1.01);

d) au paragraphe (1.02), par la suppression de « paragraphe (1) » et son remplacement par « paragraphe (2) »;

e) par l'abrogation du paragraphe (1.03);

f) par l'abrogation du paragraphe (1.04);

g) par l'abrogation du paragraphe (1.05);

h) par l'abrogation du paragraphe (1.06);

(i) in subsection (1.1) by striking out “the notice under subsection (1) or (1.001), whichever is the later” and substituting “the notice under subsection (2)”;

(j) by repealing subsection (2) and substituting the following:

12(2) Subject to subsection (20), where taxes or penalties on real property are due and unpaid on the first day of January in the year following the year in which the taxes were imposed, the Minister shall, on or after that date, mail a notice to the following persons stating that the real property will be sold in accordance with the regulations:

(a) the person in whose name the real property is assessed; and

*(b) the owner of the real property, if the real property was assessed under subsection 14(7.3) of the *Assessment Act*.*

(k) in subsection (2.1) of the French version by striking out “par courrier” and substituting “par la poste”;

(l) in subsection (2.2) of the French version by striking out “par courrier” and substituting “par la poste”;

(m) by adding after subsection (4) the following:

12(4.001) The Minister may publish on the website of the Department of Finance a notice of the sale of real property.

(n) in subsection (4.01)

(i) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (2)”;

(ii) by striking out “subsections (1), (2) and (3)” and substituting “subsections (2) and (3)”;

(o) in subsection (4.1) by striking out “subsections 11(1), (1.01) and (1.1)” and substituting “subsections 11(1), (1.01), (1.1) and (1.2)”;

i) au paragraphe (1.1), par la suppression de « l’avis prévu au paragraphe (1) ou (1.001), selon celui qui est envoyé le plus tard » et son remplacement par « l’avis prévu au paragraphe (2) »;

j) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

12(2) Sous réserve du paragraphe (20), lorsque des impôts ou des pénalités relatifs à des biens réels sont exigibles et impayés le premier janvier de l’année qui suit l’année de leur imposition, le Ministre doit, à cette date ou après celle-ci, expédier par la poste un avis aux personnes ci-dessous indiquant que les biens réels seront vendus conformément aux règlements :

a) la personne au nom de laquelle les biens réels sont évalués;

*b) le propriétaire des biens réels, s’ils ont été évalués conformément au paragraphe 14(7.3) de la *Loi sur l’évaluation*.*

k) au paragraphe (2.1) de la version française, par la suppression de « par courrier » et son remplacement par « par la poste »;

l) au paragraphe (2.2) de la version française, par la suppression de « par courrier » et son remplacement par « par la poste »;

m) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

12(4.001) Le Ministre peut publier un avis de la vente de biens réels sur le site Web du ministère des Finances.

n) au paragraphe (4.01),

(i) par la suppression de « du paragraphe (1) » et son remplacement par « du paragraphe (2) »;

(ii) par la suppression de « aux paragraphes (1), (2) et (3) » et son remplacement par « aux paragraphes (2) et (3) »;

o) au paragraphe (4.1), par la suppression de « des paragraphes 11(1), (1.01) et (1.1) » et son remplacement par « des paragraphes 11(1), (1.01), (1.1) et (1.2) »;

(p) *in subsection (4.3) by striking out “subsections (1), (2) and (3)” and substituting “subsections (2) and (3)”;*

(q) *in subsection (5.6)*

(i) *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) the costs associated with the tax sale proceedings;

(ii) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) subject to subsection (20), all taxes and penalties due and unpaid,

(r) *in subsection (11)*

(i) *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) first, in payment of the costs associated with the tax sale proceedings;

(ii) *by repealing subparagraph (b)(i) and substituting the following:*

(i) subject to subsection (20), tax arrears and penalties,

(s) *by adding after subsection (19) the following:*

12(20) Subsection (2), paragraph (5.6)(b) and subparagraph (11)(b)(i) do not apply to the tax imposed by a municipality under paragraph 5(2)(a) or the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1) and the penalties on such taxes unless the Minister approved a request by the municipality or rural community under section 12.1 or 12.2, as the case may be, before a tax sale proceeding was instituted under this section.

9 *The Act is amended by adding after section 12.1 the following:*

12.2 Section 12.1 applies with the necessary modifications to a rural community.

10 *Section 13 of the Act is amended*

p) *au paragraphe (4.3), par la suppression de « aux paragraphes (1), (2) et (3) » et son remplacement par « aux paragraphes (2) et (3) »;*

q) *au paragraphe (5.6),*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) des frais afférents à la procédure de vente pour non-paiement d'impôt;

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) sous réserve du paragraphe (20), de l'ensemble des impôts et des pénalités dus et impayés,

r) *au paragraphe (11),*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) en premier lieu, en paiement des frais afférents à la procédure de vente pour non-paiement d'impôt;

(ii) *par l'abrogation du sous-alinéa b)(i) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) sous réserve du paragraphe (20), les arriérés d'impôts et pénalités,

s) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (19) :*

12(20) Le paragraphe (2), l'alinéa (5.6)b) et le sous-alinéa (11)b)(i) ne s'appliquent ni à l'impôt levé par une municipalité en application de l'alinéa 5(2)a) ou par une communauté rurale en application de l'alinéa 5(2)a.1) ni aux pénalités y relatives, à moins que le Ministre n'ait approuvé la demande qu'a faite la municipalité ou la communauté rurale en vertu de l'article 12.1 ou 12.2, selon le cas, avant que la procédure de vente pour non-paiement d'impôt n'ait été engagée en vertu du présent article.

9 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 12.1 :*

12.2 L'article 12.1 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une communauté rurale.

10 *L'article 13 de la Loi est modifié*

(a) by repealing paragraph (2)(c) and substituting the following:

(c) subject to subsection (10), all sums paid by the purchaser toward taxes,

(b) in subsection (3.2) of the French version by striking out “Un avis expédié à un requérant par courrier par le Ministre” and substituting “L’avis que le Ministre expédie par la poste à un requérant”;

(c) in subsection (3.3) of the French version by striking out “par courrier” and substituting “par la poste”;

(d) by repealing paragraph (4)(c) and substituting the following:

(c) subject to subsection (10), any taxes and penalties remaining unpaid in respect of such real property,

(e) by adding after subsection (9) the following:

13(10) Paragraphs (2)(c) and (4)(c) do not apply to the tax imposed by a municipality under paragraph 5(2)(a) or the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1) and the penalties on such taxes unless the Minister approved a request by the municipality or rural community under section 12.1 or 12.2, as the case may be, before a tax sale proceeding was instituted under section 12.

11 Section 14 of the Act is amended by adding after subsection (4) the following:

14(4.01) Despite subsection (3), the lien constituted under subsection 11(1.1) or (1.2), as the case may be, continues to be a second charge on the real property with respect to taxes imposed in the year in which the sale is held.

12 Section 14.1 of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (3)(c) and substituting the following:

(c) subject to subsection (3.1), all sums paid by the purchaser toward taxes,

(b) by adding after subsection (3) the following:

a) par l’abrogation de l’alinéa (2)c) et son remplacement par ce qui suit :

c) sous réserve du paragraphe (10), toutes les sommes qu’il a versées à titre d’impôts,

b) au paragraphe (3.2) de la version française, par la suppression de « Un avis expédié à un requérant par courrier par le Ministre » et son remplacement par « L’avis que le Ministre expédie par la poste à un requérant »;

c) au paragraphe (3.3) de la version française, par la suppression de « par courrier » et son remplacement par « par la poste »;

d) par l’abrogation de l’alinéa (4)c) et son remplacement par ce qui suit :

c) sous réserve du paragraphe (10), tous impôts et pénalités restant impayés à l’égard de ces biens réels,

e) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (9) :

13(10) Les alinéas (2)c) et (4)c) ne s’appliquent ni à l’impôt levé par une municipalité en application de l’alinéa 5(2)a) ou par une communauté rurale en application de l’alinéa 5(2)a.1) ni aux pénalités y relatives, à moins que le Ministre n’ait approuvé la demande qu’a faite la municipalité ou la communauté rurale en vertu de l’article 12.1 ou 12.2, selon le cas, avant que la procédure de vente pour non-paiement d’impôt n’ait été engagée en vertu de l’article 12.

11 L’article 14 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

14(4.01) Malgré le paragraphe (3), le privilège constitué en vertu du paragraphe 11(1.1) ou (1.2), selon le cas, reste une charge de deuxième rang grevant les biens réels en ce qui concerne les impôts levés dans l’année de la vente.

12 L’article 14.1 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation de l’alinéa (3)c) et son remplacement par ce qui suit :

c) sous réserve du paragraphe (3.1), toutes les sommes qu’il a payées à titre d’impôts,

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

14.1(3.1) Paragraph (3)(c) does not apply to the tax imposed by a municipality under paragraph 5(2)(a) or the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1) and the penalties on such taxes unless the Minister approved a request by the municipality or rural community under section 12.1 or 12.2, as the case may be, before a tax sale proceeding was instituted under section 12.

13 *Section 15 of the Act is amended by striking out “subsections 11(1), (1.01) and (1.1)” and substituting “subsections 11(1), (1.01), (1.1) and (1.2)”.*

14 *Section 16 of the Act is amended*

(a) in paragraph (1)(a)

(i) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:

(i) the costs associated with the tax sale proceedings,

(ii) by repealing subparagraph (ii) and substituting the following:

(ii) subject to subsection (3), all tax arrears on the real property and penalties payable under subsection 10(3), and

(b) by adding after subsection (2) the following:

16(3) Subparagraph (1)(a)(ii) does not apply to the tax imposed by a municipality under paragraph 5(2)(a) or the tax imposed by a rural community under paragraph 5(2)(a.1) and the penalties on such taxes unless the Minister approved a request by the municipality or rural community under section 12.1 or 12.2, as the case may be, before a tax sale proceeding was instituted under section 12.

15 *Paragraph 19(1)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(a) at the date of the certificate, the total of

(i) the taxes and penalties upon real property owing to the Province,

14.1(3.1) L'alinéa (3)c ne s'applique ni à l'impôt levé par une municipalité en application de l'alinéa 5(2)a) ou par une communauté rurale en application de l'alinéa 5(2)a.1) ni aux pénalités y relatives, à moins que le Ministre n'ait approuvé la demande qu'a faite la municipalité ou la communauté rurale en vertu de l'article 12.1 ou 12.2, selon le cas, avant que la procédure de vente pour non-paiement d'impôt n'ait été engagée en vertu de l'article 12.

13 *L'article 15 de la Loi est modifié par la suppression de « des paragraphes 11(1), (1.01) et (1.1) » et son remplacement par « des paragraphes 11(1), (1.01), (1.1) et (1.2) ».*

14 *L'article 16 de la Loi est modifié*

a) à l'alinéa (1)a),

(i) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :

(i) des frais afférents à la procédure de vente pour non-paiement d'impôt,

(ii) par l'abrogation du sous-alinéa (ii) et son remplacement par ce qui suit :

(ii) sous réserve du paragraphe (3), de l'ensemble des arriérés d'impôts relatifs aux biens réels et des pénalités payables en vertu du paragraphe 10(3), et

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

16(3) Le sous-alinéa (1)a)(ii) ne s'applique ni à l'impôt levé par une municipalité en application de l'alinéa 5(2)a) ou par une communauté rurale en application de l'alinéa 5(2)a.1) ni aux pénalités y relatives, à moins que le Ministre n'ait approuvé la demande qu'a faite la municipalité ou la communauté rurale en vertu de l'article 12.1 ou 12.2, selon le cas, avant que la procédure de vente pour non-paiement d'impôt n'ait été engagée en vertu de l'article 12.

15 *L'alinéa 19(1)a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

a) à la date du certificat, la somme totale :

(i) des impôts et des pénalités dus à la province relativement aux biens réels,

(ii) the taxes and penalties upon real property owing to a municipality if the Minister collects them for and on behalf of the municipality, and

(iii) the taxes and penalties upon real property owing to a rural community if the Minister collects them for and on behalf of the rural community, and

16 *The Act is amended by adding after section 19.1 the following:*

19.2 Section 19.1 applies with the necessary modifications to a rural community.

17 *Section 20 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:*

20(1.1) For the purposes of subsection (1), if real property is located in a rural community, the references to “municipality” and “paragraph 5(2)(a)” in subsection (1) shall be read as references to “rural community” and “paragraph 5(2)(a.1)”, respectively.

18 *The Act is amended by adding after section 20.1 the following:*

20.2 Section 20.1 applies with the necessary modifications to real property located in a rural community that collects tax and penalties under subsection 6(4).

19 *The Act is amended by adding after section 21.1 the following:*

21.2 Section 21.1 applies with the necessary modifications to a rural community.

20 *Section 22 of the Act is amended by striking out “subsection 6(2)” and substituting “subsections 6(2) and (4)”.*

21 *Subsection 23(1) of the Act is amended by adding “or rural community” after “municipality”.*

22 *Section 25 of the Act is amended by adding “, subsection 20.1(2) or (4) as adopted by section 20.2,” after “20.1(2) or (4)”.*

23 *Section 26 of the Act is amended*

(a) by adding after paragraph (a) the following:

(ii) des impôts et des pénalités dus à la municipalité relativement aux biens réels, si le Ministre les perçoit pour elle et au nom de celle-ci,

(iii) des impôts et des pénalités dus à la communauté rurale relativement aux biens réels, si le Ministre les perçoit pour elle et au nom de celle-ci, et

16 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 19.1 :*

19.2 L'article 19.1 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une communauté rurale.

17 *L'article 20 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

20(1.1) Aux fins d'application du paragraphe (1), si les biens réels sont situés dans une communauté rurale, les renvois à « municipalité » et à « l'alinéa 5(2)a » au paragraphe (1) s'entendent des renvois à « communauté rurale » et à « l'alinéa 5(2)a.1 » respectivement.

18 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 20.1 :*

20.2 L'article 20.1 s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux biens réels situés dans une communauté rurale qui perçoit l'impôt et les pénalités en vertu du paragraphe 6(4).

19 *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 21.1 :*

21.2 L'article 21.1 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à une communauté rurale.

20 *L'article 22 de la Loi est modifié par la suppression de « du paragraphe 6(2) » et son remplacement par « des paragraphes 6(2) et (4) ».*

21 *Le paragraphe 23(1) de la Loi est modifié par l'adjonction de « et à toute communauté rurale » après « il est interdit à toute municipalité ».*

22 *L'article 25 de la Loi est modifié par l'adjonction de « , ou au paragraphe 20.1(2) ou (4) tel qu'il est adopté par l'article 20.2, » après « 20.1(2) ou (4) ».*

23 *L'article 26 de la Loi est modifié*

a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

(a.01) respecting the manner in which a rural community may collect tax and penalties under subsection 6(4);

(b) *in paragraph (h) by striking out “prescribing” and substituting “respecting”.*

TRANSITIONAL PROVISIONS

24 *Nothing in paragraphs 8(a) to (h) of this Act affects a proceeding to sell real property instituted under subsection 12(3) of the Real Property Tax Act before the commencement of paragraphs 8(a) to (h).*

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Municipalities Act

25 *Section 190.082 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *in paragraph (5)(d) by adding “subject to subsection (6),” before “fix”;*

(b) *by adding after subsection (5) the following:*

190.082(6) For the year 2010 or any subsequent year, the rate to be used in paragraph (5)(d) shall be the rate determined under subsection 5.01(2) of the *Real Property Tax Act* or fixed under paragraph 5.01(3)(e) of that Act, as the case may be.

COMMENCEMENT

26(1) *Paragraph 1(a) of this Act shall be deemed to have come into force on July 15, 2005.*

26(2) *Sections 2 and 25 of this Act shall be deemed to have come into force on June 19, 2009*

a.01) concernant la façon dont une communauté rurale peut percevoir l'impôt et les pénalités prévus au paragraphe 6(4);

b) *à l'alinéa h), par la suppression de « prescrivait » et son remplacement par « concernant ».*

DISPOSITION TRANSITOIRE

24 *Les alinéas 8a) à h) de la présente loi ne changent en rien la procédure applicable à la vente des biens réels engagée en vertu du paragraphe 12(3) de la Loi sur l'impôt foncier avant l'entrée en vigueur des alinéas 8a) à h).*

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur les municipalités

25 *L'article 190.082 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *à l'alinéa (5)d), par l'adjonction de « sous réserve du paragraphe (6), » avant « établir »;*

b) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

190.082(6) Pour l'année 2010 ou pour toute année subséquente, le taux à utiliser à l'alinéa (5)d) est le taux calculé en vertu du paragraphe 5.01(2) de la *Loi sur l'impôt foncier* ou fixé en vertu de l'alinéa 5.01(3)e) de cette loi, selon le cas.

ENTRÉE EN VIGUEUR

26(1) *L'alinéa 1a) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 15 juillet 2005.*

26(2) *Les articles 2 et 25 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 19 juin 2009.*